

11^º AÑOS

RADAR

del fin de semana

Salto, viernes 21 de agosto de 2015

Año XII - Nº 511

Publicación semanal de diario LA PRENSA

La Jaula

Manipulados y manipuladores

El director de este nuevo estreno de Kalkañal, Néstor Chiriff, compartió con Radar algunos aspectos de esta propuesta teatral que busca "transitar otros lenguajes escénicos y expresivos".

A propósito de "La Jaula" y el teatro de objetos

Finalmente llega el momento para el esperado estreno del grupo Kalkañal, con una nueva construcción colectiva que esta vez se involucra con el denominado teatro de objetos.

Fieles a un estilo que pretende renovarse en cada propuesta, Kalkañal aborda esta vez el llamado Teatro de objetos, una vez más con la dirección de Néstor 'Perico' Chiriff.

Con él dialogamos, buscando una aproximación a la obra que se estrenará este domingo en la sala El Andén.

"Es muy diferente a lo que ha venido mostrando Kalkañal", nos dijo de entrada, aunque enseguida expresó "siempre decimos lo mismo y no sé si es que lo queremos creer o si verdaderamente lo logramos".

De todas formas, "tratamos de transitar otros lenguajes escénicos y expresivos, aunque hay cosas que se repiten, los actores, los técnicos, hay músicos en escena...".

- Mucho se habla del teatro de objetos, pero ¿cómo le explicamos al público de qué se trata?

- "Es un teatro donde el objeto es protagonista, porque es manipulado pero, a su vez, manipula al actor, el que tiene que aprehender la fuerza expresiva del objeto y transformarla según las necesidades dramáticas".

- En la obra anterior ('Amapola'), los objetos también tenían protagonismo, aunque no eran manipuladores.

- "Los objetos de 'Amapola' tenían historia, hablaban de otro tiempo y buscaban que el espectador asociara sus propias vivencias a ellos. En 'La Jaula' los objetos son mostrados con su forma cotidiana, pero son transformados en otra cosa, con un nuevo significado que es siempre perturbador".

- Pero hay un lazo entre una y otra.

- "Los lazos existen, pero tratamos que sean invisibles".

- ¿Podemos decir que hay una batalla entre manipulados y manipuladores?

- "Hay muchas batallas, hay



Néstor Chiriff

vínculos, entendimiento y conflicto. Todo eso hace a los climas propuestos, en los que la música juega un papel protagónico".

- ¿Cómo describirías a los personajes?

- "Casi siempre los personajes son los objetos. Pocas veces se establece un vínculo entre los actores manipuladores. La mayor parte del tiempo el actor se muestra neutro, cediendo el protagonismo a veces al objeto, a veces a la música y en algunas al vínculo entre los manipuladores, pero sin llegar a definir una personalidad concreta".

- ¿Cómo se eligieron los objetos en cuestión?. Porque hay una decisión previa en la que el objeto es elegido para estar allí.

- "Se eligieron en base a improvisaciones, probando las posibilidades que ofrecía, las resistencias que oponía. De ese trabajo fueron surgiendo los objetos que en todos los casos se muestran como los vemos en su cotidianeidad, pero por supuesto que resignificándolos".

- Convergamos que ya hubo una manipulación previa por parte del equipo.

- "Sí, siempre se manipula previamente lo que aparece en escena. El azar muy pocas veces tiene injerencia en la aparición de un objeto. En todos los casos se trata de una decisión. Todo se maneja previamente y uno decide, en el acierto y en el error. Aunque yo no creo que exista el error en el arte".

- Pero siempre existe el aprendizaje.

- "Siempre. En todos los casos existe el aprendizaje. Cuando el público lo aprueba y cuando lo rechaza. Lo peor que nos puede pasar es la indiferencia, pero aún así habría aprendizaje".

Hayequipo para el estreno
'La Jaula' es una construcción



dramatúrgica erigida a partir de una propuesta de Alberto 'Negro' Chiriff, que tiene como director a su hermano 'Perico' Chiriff.

El elenco está compuesto por los actores/manipuladores Pablo Sánchez y Daniel Pavelesky y los músicos Emilio Vairo, Alexis 'gato' Gómez y Antonio 'mosquito' de

los Santos.

Pero además, el equipo se complementa con el vestuario de Ileana Mayer; la iluminación de Rafael Maciel y Pamela Cattani; el aporte plástico de Hugo Llobet, y el diseño gráfico y fotografía de Freddy Duval.

El estreno de 'La Jaula' será este domingo 23 a las 20.30

horas en la sala El Andén. Las entradas tienen un costo único de 100 pesos y pueden adquirirse en forma anticipada hoy viernes de 9 a 12.30 y de 15 a 19 horas en Brasil 1805.

Mañana sábado de 9 a 12.30 horas o a partir de las 20 horas en la puerta de la sala El Andén.

Paysandú presentó la XV Bienal de Teatro del Interior

En el espacio cultural Arteatro de Paysandú se realizó en la semana el lanzamiento de la XV Bienal que organiza la Asociación de teatros del interior (Ati) y el grupo 'Los Winnis', con el apoyo de la Intendencia sanducera.

Junto al intendente Guillermo Caraballo y la actriz de la Comedia Nacional, Gloria Demassi, el presidente de Ati, Jorge Gallero, confirmó que esta decimoquinta edición se llevará a cabo en Paysandú del 18 al 20 de setiembre. En tanto, el jefe comunal expresó que para su gobierno "la cultura es muy importante desde lo estético y desde el desarrollo económico, pero también para el desarrollo de la contracultura". Caraballo aprovechó para recordar que "setiembre será

un mes lleno de actividades" que también involucrarán a la provincia argentina de Entre Ríos.

En ese sentido, repasó el encuentro de niños de la Escuela Departamental de Mú-

sica con sus pares de la ciudad de Colón y los escolares argentinos de Concepción del Uruguay, Villa Elisa, Colón y San José que asistirán a la presentación del Ballet Nacional del Sodre en

el Teatro Florencio Sánchez. Caraballo destacó "la vigencia del Artiguismo como Patrimonio compartido" y propuso que alguna obra de la XV Bienal pueda ser presentada también en la vecina orilla.

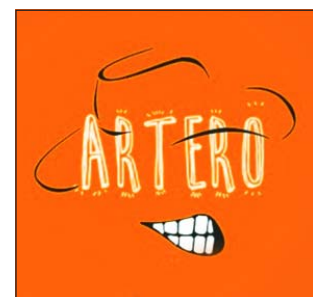
Más salteños para los Graffiti



En la noche del pasado lunes se dieron a conocer en la Sala Zitarrosa de Montevideo, las nominaciones para los premios Graffiti 2015, que serán entregados el 22 de setiembre en el Auditorio Nacional del Sodre. Una vez más, la nómina es extensa y abarca los más diversos rubros de la música



uruguayo, pero lo que nos interesa destacar es que otra vez aparecen coterráneos entre los seleccionados. Por un lado, está una vez más Gustavo Ripa, en este caso con su disco "Calma 3", en la categoría Mejor álbum instrumental, junto a Eduardo Larbanois, el trío de Juan Pablo Chapital, Pablo Casacuberta, y Cecilia Penadés & Enrique Graf. Pero además, en el rubro de-



nominado Mejor álbum de folclore, fue nominado Sergio Aguirre, por su disco "Artero", grabado para el sello Ayuí.

En este segmento, el trabajo de Aguirre compite con los de Oscar Ramírez y su grupo, Guadalupe Romero, y los grupos Sin tropiezo y Copla alta.

AL FILO

SERIE DOCUMENTAL WEB

Si fuiste protagonista de una historia violenta en la que estuviste al borde de la muerte, y tenés ganas de compartirla, te invitamos a que nos la cuentes.

24cs producciones y Saladero 19 films se encuentran produciendo su nuevo proyecto audiovisual y nos gustaría contar contigo y tu relato.

Si tenés una historia AL FILO escribenos a:

saladero19@gmail.com
24csproducciones@gmail.com

o a los teléfonos

099765897 - 098298540

TU HISTORIA TIENE QUE SABERSE!

Fattoruso/Canoura en Televisión Nacional



Este lunes pasado, Hugo Fattoruso y Laura Canoura obtuvieron el Graffiti 2015 por la reedición de su disco "Locas pasiones" en la ceremonia realizada en la Sala Zitarrosa. Pero mañana sábado, a las

20.30 horas, en la pantalla de Televisión Nacional (Tnu), ambos artistas uruguayos reeditarán este recital realizado hace 20 años en el Teatro Solís, incorporando nuevas canciones al reper-

torio original.

Esta emisión especial está conformada con registros de los espectáculos realizados en 1994 y el año pasado, ambos en el Teatro Solís de Montevideo.



DARIO ALEGRE

Armonía e improvisación para todos los instrumentos. Recursos, construcción y comprensión de solos, escalas, arpeggios, patrones, frases, análisis rítmico y melódico por estilo. Ensamblés, conciertos didácticos, material pedagógico incluido.

Misiones 364
098 298 685

El Día del Teatro tiene 96 horas

La Galera ayer, la Muestra Gea 1.15 hoy, Oscar Bibbó mañana, y Kalkañal el domingo, componen la programación dedicada a los festejos por el Día Nacional del Teatro entre el Larrañaga y la sala El Andén.

Cine



En el ciclo de Cine Arte de la Regional Norte de la Udelar, el miércoles 26 a las 19 horas se exhibirá la primera versión de **Tarzán** (*Estados Unidos, 1915*) y a las 20 horas, **Perdidos en la noche** (*Estados Unidos, 1969*) con Dustin Hoffman y Jon Voigt.

Fútbol por TV



CAMPEONATO URUGUAYO

Torneo Apertura Segunda fecha



Sábado 22 - 15 hs.

Peñarol / El Tanque



Domingo 23 - 15 hs.

Danubio / Cerro



Domingo 23 - 18 hs.

Nacional/R. Plate

Amistosos internacionales Fecha Fifa



Viernes 4 - 22.30 hs.

Panamá / Uruguay



Martes 8 - 23 hs.

C. Rica / Uruguay

Música

Concordia esquina Montevideo

Espectáculo compartido por el músico concordiente **Edgardo Rubinich** en formato trío, con el montevideano **Nicolás Sarser**. Mañana sábado en el Auditorio Magma de Concordia (Alberdi 119).

Galleta, piano y vino

Espectáculo enmarcado del programa "Boliches en agosto" del Mec. Recital instrumental del pianista **Rafael "Toto" Vece**, junto a **José Luis Curubeto** en batería y **Oscar Barla** en bajo, compartiendo la clásica "galleta de San Antonio" en una picada con queso y salame casero. El lunes 24 desde las 21 horas en la Casa Ambrosoni de San Antonio.



Laura Cicerone

Presentación de la cantante concordiente acompañada por el guitarrista **Leo Moyano** y el percusionista **Federico Mijoevich**, en el ciclo que "Acústicos" que organiza la Dirección de Cultura de Concordia. El viernes 28 a las 21 horas en la Municipalidad de Concordia. Entrada libre y gratuita.

Carajo

Presentación de la banda bonaerense junto a la concordiente **Fanen**. El viernes 11 de setiembre a las 21 horas en Ex Tacuba (Urdinarraín 58, Concordia).

Coarsavili

La Cooperativa de Artistas Salteños Víctor Lima cumple 10 años y lo festeja en su sala Andapagos. El sábado 12 de setiembre desde las 21 horas en 19 de abril 755.



Encuentro coral Ostinato 2015

Presentación de la **Coral Fe del Cant** de Colonia y el coro **Ostinato** de Salto. Mañana sábado a las 20.30 horas en la Parroquia del Sagrado Corazón (Cerro).



Gustavo Ripa

Recital del guitarrista salteño presentando interpretaciones de su trilogía "Calma", junto a músicos invitados. El sábado 5 de setiembre a las 20.30 horas en el Ateneo de Salto.

Underground rock

Encuentro roquero con participación de las bandas salteñas **Aina la vampirata**, **La Bizca Mary**, **Barro**, **Comierda** y **Steel Raven**, la artiguense **Mala influencia**, la concordiente **Urpc** y **Doblésse** de Tacuarembó. El sábado 12 de setiembre desde las 22 horas en el Espacio Tunguelé.

Danza



Giselle

Coreografía de **Sara Nieto** a cargo del **Ballet Nacional del Sodre** con dirección de **Julio Bocca**. El miércoles 16 y jueves 17 de setiembre en el Teatro Larrañaga.

Electrolitoral

Presentación en vivo del disco de **"Gringo" Azcué**, junto al guitarrista **Gustavo Duca-sse** y el Dj **Mäuss**. Hoy viernes a las 21 horas en Pueblo viejo (Alem 230).

Canta conmigo

Actuación del coro dirigido por **Carolina Guarino**, en el marco de una charla abierta sobre José Pedro Varela. Hoy viernes a las 16 horas en la Asociación de Jubilados y Pensionistas Escolares (Zorrilla 151).

Salta la banca

Recital de la banda porteña junto a la concordiente **Delirio de la Parca**. Mañana sábado a las 21 horas en Urdinarraín 58, Concordia.

Los sobrinos de Pino Colbert

Presentación de la banda de funk integrada por **Juan Martín Schattenhoffer**, **Alan Anderson**, **Rodrigo Nonino**, **Joaquín Sampietri**, **Bechi Tomassi** y **Martín Apaz**. Mañana sábado a la medianoche en La Previa de Concordia (Sarmiento 872).

El grito 2015

Jornadas clasificatorias del certamen de bandas musicales de estudiantes de la escuela secundaria, con ocho agrupaciones participantes por noche. Hoy viernes y mañana sábado desde las 20 horas en el Teatro Auditorium de Concordia, con entrada libre y gratuita.

Talleres

Canto

Clínica de canto a cargo del músico montevideano **Diego Sarser**. Hoy viernes de 17 a 19 horas en la Fundación Magma de Concordia (Alberdi 119). Inscripciones a 200 pesos argentinos.

Luz y retrato

Taller de profundización dedicado al retrato como tema fotográfico y al uso expresivo de la luz, a cargo de **Eduardo Satriano**. El jueves 1, viernes 2, sábado 3, lunes 5, martes 6 y miércoles 7 de octubre en el Hotel Concordia. Consultas y reservas a través del 098 950 036 o el 2 409 36 83.

Muestras



Tocar con los ojos

Muestra del taller Arte espacio que dirige **Elsa Trolio**, con obras de **Cecilia Chiara**, **Beatriz Farinha**, **Gabriela Castillo**, **Graciela Darriulat**, **Mirtha Cincunegui** y **Graciela Forti**. En el Museo de Bellas Artes Olarreaga Gallino.



El bosque

Inauguración de la videoinstalación de **Salomón Reyes**. El jueves 27 a las 20.30 horas en el Museo de Bellas Artes Olarreaga Gallino.



Udelar Salto de muestra

Exhibición de la producción académica en sus áreas de enseñanza, investigación y extensión de la Universidad de la República sede Salto. Reprogramado para el viernes 4 de setiembre de 10 a 20 horas y el sábado 5 de 16 a 22 horas en el Mercado 18 de Julio.



Teatro

Muestra 1.15

Ejercicios teatrales del gimnasio de entrenamiento actuarial 2015. Hoy viernes a las 20.30 horas en el Teatro Larrañaga. Entradas a 50 pesos. Cupos limitados.

Amorim y Quiroga

Tributo a los dos escritores salteños a cargo de **Oscar Bibbó**. Mañana sábado a las 19.30 horas en el Teatro Larrañaga. Entradas a 50 pesos.



La Jaula

Estreno de la obra de teatro de objetos a cargo del grupo **Kalkañal**, con **Pablo Sánchez**, **Daniel Pavelesky**, **Emilio Vairo**, **Antonio 'mosquito' de los Santos** y **Alexis 'gato' Gómez**. Este domingo a las 20.30 horas en la sala El Andén. Entradas a 100 pesos.

Testigo. Una de terror rural

Obra teatral protagonizada por el actor chileno **Toño López** con dirección de **Juan Coher**. Mañana sábado a las 22 horas en La Cigarrera cultural de Concordia (Av. San Lorenzo este 206).

¿Y ahora?

Espectáculo del humorista **Ariel Tarico** junto al músico **David Rotemberg**, con dirección y puesta en escena de **Carlos Signetti**. El viernes 11 de setiembre a las 21.30 horas en el Teatro Gran Odeón de Concordia.



Correo electrónico radar@adinet.com.uy

¡Fuerza, viejo Ibirapitá!

Algún viento pampeano lo trajo desde la provincia de Buenos Aires y lo depositó en el Saladero del Salto Oriental; a la orilla del río moldeó su vida y se hizo del terruño como el que más.

Pero no vino solo, trajo consigo los ritmos de la danza del otro lado del río y en menos de lo que dura una chacarera o una zambita, incorporó gatos, cielitos, cifras y milongas; rápidamente el profesor se apoderó del bailarín y juntos siguieron andando.

Especial para Radar
por Julio Omar Rapetti

Tenía en su cabeza todos los pasos y figuras, de pronto los rombos comenzaban a dibujarse sobre el mosaico sonoro y hasta los más ignorantes sabíamos que él sabía de antemano como quedaría armada la coreografía e imaginaba el revoloteo de sedas y colores en el aire musical.

Las notas salían medio roncadas del pequeño equipo de audio, pero ello no era impedimento para que todos siguieran el compás con precisión. "¡Más arriba y abiertos esos brazos!... Así, así tenés que hacerlo y vos podés...".

El orfebre moldea con su paso y su ejemplo y el último giro culmina con una sonrisa amplia que apunta directo a los ojos de la danzarina semi niña.

"Cuando bailás en el baile con la gurisa que te gusta, ¿no la mirás?, ¿no le sonreís?... ¡Que nadie se ría porque todos y todas hacen lo mismo!". Entonces, la sonrisa desata la carcajada y todos participan, los más chiquitos, los no tanto, los medianos y los veteranos. Todos se apiñan y comparten mate y charla haciendo escrupuloso silencio cuando el profesor habla o cuando se sigue atentamente el paso. "¡Hoy es el ensayo final y no puede haber fallas, hagamos de cuenta que ya estamos sobre el escenario del teatro!".

Las ideas se escabullían audaces y talentosas fluyendo entre sus cabellos ondulados y todo, absolutamente todo, hasta el último detalle estaba teñido de su puntillosa minuciosidad, desde el lustre de las botas hasta el perfecto tableado de las faldas debajo de las cuales asomaban impecables enaguas. Desde el brillo de fajas y pañuelos hasta el último palmo de la escenografía, en el teatro no había lugar para el pequeño equipo de audio de los ensayos, ahí el sonido era perfecto y claro, digno del Chúcaro, del Cuchi Legizamon y de tantos otros.

Algunas mujeres y hombres que hoy andan con sus hijos "colgando", son varios de los chiquitos, menos chicos y medianos de entonces. Ya eran tiempos de ruptura del entramado social, de bolsones humanamente indignos y calles plagadas de

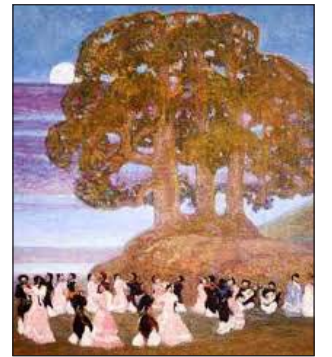


riesgos impredecibles, aquella gurisada aprendió a bailar y disfrutó de éxitos en Salto, en todo el Uruguay, en la Argentina y también en

Paraguay, pero más, mucho más disfrutó y aprendió de la amorosa contención que brinda la tarea colectiva y el tiempo compartido entre

pares y sintiendo que forma parte de un algo que los comprende y protege. El bailarín tenía várices rebeldes, pero las acomodaba

con medias ajustadas y la pasión irrefrenable por la danza, me contó que se había dado el lujo y tenía la satisfacción de haber bailado el Cielito de los Tupamaros de Anibal Sampayo, ¡en plena dictadura!, cosas insólitas de la inefable ignorancia ramplona de los poderosos de la nada. No lo vi, pero lo imagino sonriendo a su compañera de danza, así como "sonseando", como si estuviera bailando el minué más indefenso; cuando ya salíamos de la oscuridad y nos empezábamos a encontrar, siempre estuvo presente en cuanto escenario se armaba para celebrar el retorno de la libertad. Era el Larrañaga, el Harriague, el comité más recóndito, la plaza o el patio más humilde del barrio más alejado, ahí estaba Ibirapitá, ahí el profesor liderando amorosamente a su gente, derramando y recibiendo calor de pueblo, de nuevos tiempos y de esperanza. Un día malhadado, una deci-



sión perversa, el revanchismo más atroz y cobarde y la discriminación más reprobable...

En tiempos ahora de otros reclamos, cuánto de maligno e inhumano, cuánto ensañamiento con usted profesor que enseñó a bailar, pero también a escuchar y gustar de la música, pero que por sobre todas las cosas buscó en sus hijos de la vida los rincones más humanos y vivenciales, mientras los contenía poniendo a resguardo la ternura niña que después brindarían ya adultos.

Puede estar tranquilo que todo lo que ha sido y ha hecho está vivo en quienes tuvimos y tenemos el privilegio de conocerlo, quienes recibimos noticias de cada palmo de recuperación y la compartimos con alegría.

Puede estar tranquilo que le diremos sin falta a la chacarera, en su nombre, "a esa flor azul, que de noche yo la busco por la Cruz del sur".

Los próximos títulos del ciclo de Cine Arte

Promediando ya su exitosa sexta temporada, el ciclo de cine de cada miércoles en la Udelar actualizó su cartelera extendida hasta el último día de setiembre. Como se publica en nuestra página 3, el próximo miércoles habrá otra doble función compuesta por la proyección de la primera versión de **Tarzán**, que data del año 1915, y la recordada **Perdidos en la noche** de John Schlesinger, con Dustin Hoffman y Jon Voight.

De acá y de allá

Setiembre se habrá de iniciar con un histórico registro fílmico realizado por Tito Aplanalp hace exactamente 25 años. Se trata de una grabación de **El fogón de Los de Viana**, en la vieja fonoplatea de Radio Cultural. Ese miércoles 2 de setiembre la doble función se continuará a partir de las 20 horas con **La mujer del cura** (Italia, 1971), de Dino Risi, con Sophia Loren y Marcello Mastroianni.



El miércoles 9 a las 20 horas

será exhibida **La Patagonia rebelde** (Argentina, 1974), de Héctor Olivera, protagonizada por Héctor Alterio, Luis Brandoni, Federico Luppi y Pepe Soriano. Este clásico del cine argentino ganó el Oso de Plata en el Festival Internacional de Berlín. Previamente, a las 18.45 horas, se estará exhibiendo **Amapola**, registro fílmico de la obra teatral presentada el año pasado por el grupo saltenseño Kalkañal.

Miércoles 16

También será doble la programación del miércoles 16, con la exhibición de **Un paseo por las nubes** (Estados Unidos, 1995), drama romántico de Alfonso Arau, y **Mis tardes con Margaritte** (Francia, 2010), de Jean Becker, con Gerard Depardieu y Gisèle Casadeus.



Contra el Alzheimer

La función del miércoles 23 comenzará a las 20 horas y será presentada por la Comisión de lucha contra el Alzheimer. Se trata de la exhibición del film de John Cassavetes, **Diario de una pa-**

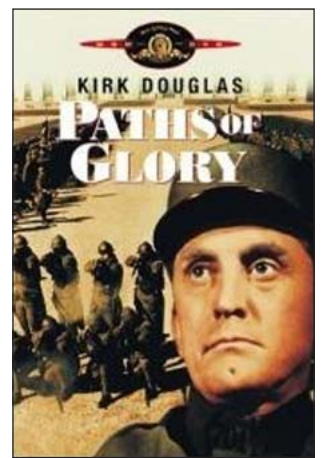
sión (Estados Unidos, 2004), protagonizado por Rachel Mc Adams y Ryan Gosling.



Ultimo día de setiembre

Finalmente, el miércoles 30 volverán las dobles funciones, cuando a partir de las 19 horas se proyecte una de las piedras fundamentales del neorealismo italiano. **Roma, ciudad abierta** (Italia, 1945), es considerada una obra maestra del cineasta Roberto Rossellini, enfocada en la ocupación nazi durante la Segunda Guerra Mundial y basada en hechos verídicos.

Anna Magnani, Aldo Fabrizi, Marcello Plagiero y Nando Bruno son algunos de los actores protagónicos del film. Posteriormente, a las 20.30 horas, se cierra por el momento la programación ya definida, con un alegato antibélico dirigido por Stanley Kubrick. **La patrulla infernal** (Estados Unidos, 1957), está basada en la novela homónima de Humphrey Cobb y protagonizada por Kirk Douglas, Ralph Meeker y Adolphe Menjou.



30 años de democracia

Entre el lunes 31 de agosto y el viernes 4 de setiembre se recibirán las inscripciones en el Área Letras de la Dirección Nacional de Cultura del Mec (Paraguay 1176) para tomar parte del concurso de cuentos "La democracia cuenta", que premiará y publicará tres cuentos elegidos por el jurado.

Según señala la Dnc en su comunicado, "no solo quienes practiquen la narrativa como modo de expresión, sino todos aquellos que se sientan motivados, podrán presentar a través de un relato textual sus vivencias, proyecciones, perspectivas, frustraciones, aspiraciones y esperanzas inspirados en historias personales o partiendo de su particular concepción de la democracia". Podrán participar los ciudadanos uruguayos, tanto legales como naturales, con independencia del lugar de re-



sidencia.

Los cuentos deberán ser inéditos de autoría individual o coautorías, en este último caso será necesario especificarlo en el formulario de postulación, disponible en www.cultura.mec.gub.uy. Las obras postuladas no podrán estar publicadas o contratadas para su publicación en forma alguna, incluida la web. Tampoco podrán haber sido premiadas ni estar participando en otros concursos literarios. Las bases están disponibles en la página web de la Dirección Nacional de Cultura del Mec.



Desde el 28 de abril de 2006, cada edición de RADAR está disponible en Internet y puede bajarse libremente desde el sitio: www.radar.saltonline.net